



# Meilleurs vœux de CDC

Tout le personnel de CDC tient à vous offrir ses meilleurs vœux en cette période des Fêtes et vous souhaite une très heureuse année, en particulier à tous ceux et celles d'entre vous qui êtes loin de votre foyer. À Ottawa, nous gardons à l'esprit le sens profond de ces fêtes, et c'est pourquoi nous recueillons des objets personnels dans le cadre du programme de collecte de vêtements de l'organisme [Shepherds of Good Hope](#). Chaque année, les employés de CDC mettent tout en œuvre pour permettre aux personnes dans le besoin de passer un temps des Fêtes un peu plus heureux par leur participation à des programmes locaux de bienfaisance.



## Achèvement du projet de nettoyage de Saglek par le MDN

Le 16 septembre, Dave McCuaig, directeur du groupe des Opérations nationales, (613) 998-8718, s'est joint au MDN et aux aînés Inuit locaux pour célébrer un travail bien fait à Saglek, au Labrador. C'est là que le MDN a nettoyé des buttes de terre contaminée par des BPC après des décennies d'utilisation de l'endroit comme site de radar à longue portée.

« Dans son discours, un porte-parole de l'Association des Inuit du Labrador (AIL) a remercié particulièrement l'ingénieur de chantier, Louis LeMay », affirme M. McCuaig. « Il lui était vraiment très reconnaissant de ses efforts et il a remercié Dave Wong, le gestionnaire de projet du

MDN, et le ministère d'avoir nettoyé le site pour eux. Ils ont aussi apprécié les touches supplémentaires. Lorsque les trois grosses buttes de terre ont été nettoyées, Louis s'est arrangé pour faire déplacer des rochers par une pelle rétrocaveuse pour que le site nettoyé s'harmonise avec le paysage naturel de la région. »

CDC a assuré la planification et la gestion de l'approvisionnement du projet, la gestion des marchés, le soutien à la gestion de projet et le soutien environnemental. « On a utilisé une approche de services intégrés », dit-il. « Les entrepreneurs ne se faisaient pas concurrence seulement en fonction du prix. Puisqu'il

s'agissait d'une soumission axée sur le rendement, ils devaient aussi expliquer leur technologie et leurs méthodes. Comment allaient-ils faire pour éliminer trois immenses buttes de terre contaminée par des BPC? »

Finalement, la terre contaminée a été déblayée et entreposée dans une zone de transit. Ensuite, elle a été transportée par bateau le long de la côte du Labrador jusqu'à Grande-Anse, au Québec. De là, elle a été transportée par bateau jusqu'à une installation située à Saint-Ambroise, au Québec, et soumise à un procédé d'incinération à haute température permettant de détruire les BPC.

L'entreprise chargée de ce travail, Bennett Environmental, avait embauché du personnel de la région. Seuls quelques employés venaient d'ailleurs. Le MDN a embauché des Autochtones de la région pour travailler sur le site.

Ainsi, le directeur et ingénieur de chantier du CDC s'est trouvé à diriger une petite ville, et à en gérer tout l'approvisionnement, y compris l'habitation, la nourriture et la plomberie. L'entreprise Torngait Services, de Happy Valley-Goose Bay, a fourni un camp temporaire et des services de soutien aux personnes embauchées pour travailler sur le site.



Une cérémonie a eu lieu le 16 septembre pour souligner l'achèvement du projet de nettoyage à Saglek.

À gauche sur la photo : le Icol Beaton serrant la main de M. William Barbour, surveillant de l'AIL, sur le site de Saglek.

## Hommage à un ami de CDC

Le 4 août 2004, le Icol Paul Arsenault a reçu le Prix des amis de CDC à la BFC Esquimalt, là où le gestionnaire de chantier de CDC, Rick Gudz et lui ont travaillé d'une manière très productive. Lt col Arsenault a commencé à travailler avec M. Gudz en 2001.

En raison de leur capacité à bien s'entendre, les membres de ce duo pouvaient effectuer un travail qui dépassait souvent les attentes. « Je le mettais au défi », explique M. Gudz. « Je lui demandais : « D'après vous, qu'est-ce qui pourrait être amélioré ? Et il me demandait la même chose. Nous avons réellement puisé l'énergie

l'un de l'autre, mais nous étions également interdépendants ».

Parmi les projets sur lesquels ils ont travaillé, rappelons qu'ils ont créé le premier poste de CDC visant à traiter les questions de santé et de sécurité au travail sur la base. Ils ont également travaillé à l'amélioration de l'entretien des installations d'un site d'émission/transmission. Fait intéressant à souligner : le duo a attentivement cherché des façons de réduire les coûts. « Il était un partisan enthousiaste d'un meilleur rendement énergétique », mentionne M. Gudz. « Il m'a demandé de travailler à l'élaboration de mesures incitatives réalisables destinées au

service public dans le but d'économiser l'énergie ».

Le Prix des amis de CDC comporte trois critères principaux. 1) Le candidat doit entretenir une relation de travail reconnue avec CDC. 2) Les efforts communs déployés entre CDC et le(s) candidat(s) doivent s'être traduits par une réussite mutuelle. 3) Le candidat doit faire preuve de qualités qui font de lui ou de son groupe un excellent partenaire de travail.

Le Lt col Arsenault s'est révélé être un choix particulièrement approprié quant au respect de ces trois critères.



Le 4 octobre dernier, le conseil d'administration s'est rendu à Winnipeg pour y tenir une réunion et pour visiter les installations logistiques de la 17e Escadre.

CDC contribue à consolider la base du Nord après le départ du 2 PPCLI vers Shilo. Le projet de 31 millions de dollars comprend le bâtiment de logistique, les systèmes de télécommunication de l'Escadre et le bâtiment d'information.

CDC a assuré les services de vérification de la qualité et d'adjoint à la gestion de projet, et ce, pour le projet de consolidation dans son ensemble.

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Constitution Square  
350, rue Albert, 19e étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0K3  
Tél : (613) 998-9548  
Télé : (613) 998-1061  
[www.cdc-dcc.gc.ca](http://www.cdc-dcc.gc.ca)

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).

### CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.

Prochain numéro : février 2005

Commentaires ?

[client@dcc-cdc.gc.ca](mailto:client@dcc-cdc.gc.ca)

## Vers un virage écologique

Aujourd'hui, l'avant-gardisme en construction repose sur la construction de bâtiments écologiques; CDC suit la tendance et est devenu membre du Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCa).

Comme le mentionne Mike Freemark ((613) 991-9303), conseiller technique principal, « La construction de bâtiments écologiques est un mécanisme de développement durable qui favorise la réduction des gaz à effet de serre et qui permet la construction de bâtiments au rendement énergétique accru. Il faut avoir recours à une approche plus holistique qui

comprend l'économie d'énergie, l'assurance du confort des occupants et la prise en compte des incidences de la construction d'un bâtiment sur l'environnement ».

Parmi les services offerts par le CBDCa figure l'accréditation au projet LEED Canada (Leadership in Energy and Environmental Design), ce qui, d'après M. Freemark, est particulièrement important compte tenu de la plus grande attention qu'accorde le MDN à l'environnement. « Notre client reconnaît l'accréditation comme un indicateur de notre engagement envers la construction de bâtiments écologiques ».

M. Freemark a pris part au projet de construction de bâtiments écologiques lorsqu'il est arrivé à Ottawa l'an dernier, après 18 ans de travail sur des chantiers. « À CDC, nous considérons tous, dans ce domaine de l'industrie, qu'il est important de pouvoir compter sur la présence de responsables en matière de gestion environnementale ».

Le CBDCa offre également d'autres avantages aux employés de CDC, lesquels peuvent demeurer à jour dans ce domaine qui évolue rapidement, et ce, par l'entremise du site Web du CBDCa et des publications afférentes.

La campagne annuelle Centraide fait maintenant partie de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC); cette année seulement, le siège social de CDC a réuni 14 000 \$.

« Beaucoup d'employés ont participé, ce qui a été bénéfique à la fois pour la consolidation de l'équipe et la consolidation du moral », mentionne Isabelle Scott, une adjointe aux communications de CDC qui a organisé la campagne cette année. « Lorsqu'on m'a demandé de m'occuper de la campagne, j'ai accepté parce que je savais que l'organisation du processus pouvait être une expérience enrichissante ».

Les employés du siège social de CDC ont trouvé des façons amusantes de participer. Ils ont pris part au Défi urbain de la ville d'Ottawa, lequel était une combinaison de chasse au trésor et de jeu questionnaire. Ils ont également participé à un concours d'identification des employés à l'aide de leurs photos de bébé.

Une façon amusante de réunir des fonds s'appelait « Votre déjeuner vous est servi ». Après la réunion du personnel de mercredi, les employés ont voté, au coût d'un dollar chacun, afin d'élire une personne qui leur servirait un petit déjeuner à leur bureau. Paul McDonald et Margo Blasko ont été élus et ont circulé d'un bureau à l'autre avec un chariot rempli de gâteries.

M. Ross Nicholls, Président de CDC, était le président de cette campagne. L'équipe de M<sup>me</sup> Scott était composée de Franca Milito, Mike Griffin, Mahatab Bhada, Shawn Bindon et Amy Maarse. « Leurs bonnes idées et leur dévouement ont fait de cette campagne un événement mémorable », indique M<sup>me</sup> Scott. « Ensemble, nous avons fait une différence! »